

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Egyhasábos  
 petitsor egyszeri hirdetése  
 15 l. Közlemények sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és  
 kiadóhivatal ::  
 Kósch Árpád  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::

## Táviratok.

Bécs, aug. 13., este.

Az angol királyi nagykövet ma megjelent a csász. és kir. közös külügyminisztériumban és kijelentette, hogy **Franciaország Ausztria-Magyarországgal szemben háborús állapotban levőnek tekinti magát**, mert Ausztria-Magyarország Franciaország szövetségese: Oroszország ellen háborút visel és Franciaország ellenségét, a Németbirodalmat támogatja. Egyúttal kijelentette a brit királyi nagykövet, hogy tekintettel Franciaország magatartására, **Nagybritannia is a monarchiával szemben hadiállapotban levőnek tekinti magát.**

Budapest, aug. 13., este.

Az északkeleti harcmezőn egy zászlóalj több szotnyájából álló kozák csapatát, melynek több gépfegyvere és 12 ágyúja volt, **csapatunk visszaverték olyannyira, hogy a kozákok megfutamodva vonultak vissza a határtól.** Ezenkívül több kisebb orosz osztag, mely a határon az áttörést megkísérelte, csapatunk közeléig visszavonult. A délkeleti orosz harctéren történt eseményekről a még kívánatos titoktartás okából konkrét adatok ma sem bocsáthatók nyilvánosságra. A miniszterelnökség ismételten közli lapunkkal, hogy **a déli harctér nagyobb eseményeiről, míhelyt ezek bekövetkeznek, a nyilvánosságot haladéktalanul és hitelesen azonnal tájékoztatni fogja.** Mindaddig türelmet kér s egyben óva int, hogy oly híreknek, amelyek nagyobb eseményekről szólnak, vonatkozzanak ezek akár győzelmi, akár vesz-

teségi hírekre, a közönség fel ne üljön, mert eddig jelentéktelenebb előcsatározásokon kívül nagyobb esemény nem történt.

Budapest, augusztus 14.

A hadügyminisztérium naponkint veszteségi kimutatást készít, amelyekből a közönség a harcban megsebesültekről, illetve elesettekről gyorsan és hitelesen lesz tájékoztatva. E kimutatások az utánnyomtatásnál előfordulható sajtóhibák elkerülése végett csak hivatalos kiadásban, német nyelven lesznek kiadva, s azoknak lapokban való közlése meg van tiltva. A hirlapvállalatok és magánszemélyek azonban a kívánt számban a bécsi udv. államnyomdától önköltségen beszerezhetik, sőt ily kimutatások minden törvényhatóságnak és rend. tanácsú városnak megküldetnek, úgy, hogy az érdeklődőknek még a legkisebb községekben is módjukban fog állani a hiteles veszteségi kimutatásokba betekinteni. Sőt az egyes vidékeket leginkább érdeklő ily veszteségi kimutatások falragaszok útján is közzé fognak tétetni.

### Európa harca.

Nyitott ablakomnál ülök elmerengve,  
 Egyedül nézek ki a nagy méla csendbe,  
 Alattam a rózsák oly szépen virulnak!  
 Lugasom lombjai egymáshoz simulnak.

Olyan andalító ez a csendes békel  
 Mégse látogat most szép idők emléke...  
 Valami hívogat a város zajába:  
 Katonák gyűlnek ott — készülnek csatába.

Nemcsak ez a város: az egész hon zajlik,  
 Iszonyú háború nagy vése morajlik,  
 Lángja is kigyúlt már, nagy seregek gyűlnek,  
 Ifjak és öregek együtt lelkesülnek.

Orgyilkos ravasz nép gyújtotta a lángot,  
 Utálatos érdek védi a gázságot,  
 De az igaznak is van erős védője —  
 Egy egész világrész harca lesz belőle.

Nem kérdelem: van-e még régi számadásunk?  
 Igaz ügyért támadt méltó háborgásunk,  
 Új idők viharja kezdi a jövendőt —  
 Kihívta a gyilkos a bosszuló nemtőt.

Itt van a Nagy idő, az ítélet napja,  
 Mikor az álnokság büntetését kapja,  
 Amit a próféták jövendöltek régen,  
 Ami már ifjan volt vágyó reménységem.

Magyarok Istene, a te kezéd' látom!...  
 Szivárvány-fényben kél rég letűnt világom...  
 Nagy csodák készülnek... Csak most engedj élnem,  
 Hogy a szabadságnak hajnalát megérjem!

Csengey Gusztáv.

### Tűz és virág.

Indult egy fantasztá diák alattomos  
 fegyveréből, táplálta a cár degenerált szószegése,  
 tovább élesztette a francia becsületesség és az angol uzsora, s íme, ma már a háború lángnyelvei körülnyaldossák a Föld minden rejtett zugát. Lenyűgöző és szédítő jelenség, amint szemünk láttára napról-napra hatalmasabb arányokban bontakozik ki ez a megújódást ígérő kataklizma, mint egy óriás madár, mely véresen villogó szárnyakkal suhan tova az éjszakában s ha varázsos szele új tájat érint, ott is lihegő lángoszlop tör fel, hogy hirdesse a világ újszülött istenét. Háború... kimondva csak könnyű szó, de súlyt és tartalmat ad neki az áldozat, melyet ez az új Moloch követel. Vagyunk, kulturánk, boldogságunk, életünk: az emberi lét összes javai lábánál fekszenek, benne vagyunk a mérleg egyik serpenyőjében s ez nyilván arra billen, hol a fegyvereken kívül valami egyéb is van...

Sisteregnek, zúgnak a hatalmas lángok — ha fényükben fölrántjuk a táborozók sisakját, milyen arcokat, milyen vonásokat látunk? Vajjon nem válik vértelenné a

kancsukás muszka rezdülés nélkül hazudó ajka s nem állítja meg vérkeringését a gyilkolás borzalma, melyet határain kívül is terjeszteni akar? Mit gondolhat, mit érezhet, hogy a legnyomorultabb szolgálait is magához akarja emelni — a háború után? Milyen lehet az álma, ha birodalma minden szögletéből előkészítő kísértetek suttognak füle mellett s ugyan támad-e egy világos pillanata annak belátására, hogy a végzete, melyet önmaga idézett föl, feltartóztatlanul közeleg s mihamar beteljesedik? És a műveltség, a szabadság nemzetét nem fogja még el a láz reszketése, mely a kútmergézők maláriás lépteit követi? Ajkukra merik-e még venni a Marseillaisét s a revanche örületétől megfertőzve, nem látják-e a szakadékot, hova negyvennégy év előtt is zúzott tagokkal hulltak? És végül, kinek a szíve századok óta rabszolgák könnyétől kérgesedett, kinek minden garasához ugyanannyi ártatlan vér tapad, nem érzi-e, hogy szerepet tévesztett? Hol a hideg vér, az önértet, a gög — hol a számító, kalmár Albion, mely a háborútól letarolt világnak percenketek diktáljon? Vajjon tudja-e az angol katona, hogy miért áldozza életét?...

Így ülnek ők hárman a világot betöltő tüzek mellett és sápadt, remegő, gyanakvó arcukra még ez a vakító tűz sem tud pirt festeni. És a másik oldalon az új Napoleon káprázatos kardvágásai, a becsületért, igazságért küzdők lelkesedése, az ébredő szabadság kürtársogása. Úgy tűnik föl, mintha mult és jövő ülnének itt együtt s a korhad, szuvas csontok ropogva pörkölődnének a teremtő, szent tűzön.

Lángok lobognak, mint a hajnali fényesség s virágok hullanak a robogó vonatokra, mik százezreket szállítanak a határra, hogy kordonná fonják őket a béke és szabadság támadói ellen. Koszorú övezi a puskacsövet, melyből a gyilkos tűz kilobban s tán szimbolumként is vehetjük ezt, hogy csapataink nyomán a béke fog kinyílni s minden golyónk üzenetet is visz: megsemmisülést az ellenségnek, szeretetet a barátoknak. Első szavunk Lengyelországnak szól, első kézfogásunk a régi barátot kereste — megértették, elfogadták. Az elnyomott föl-emelte fejét, a földresújtott talpraállt s hatalmas dobbantása megremegtette a zsarnokot. Jött is mindjárt a csalogató ígért; egy perc alatt szeretné pótolni a muszka, mit évtizedek alatt elmulasztott, egy hízelgő simogatással szeretné meggyógyítani, mit ezer korbácsütéssel felvérezett. De akik még feledni nem tudják a tegnapot, a ma ígéreteinek sem hisznek, mert tudják, hogy holnapra üres szavakká, elröppent hangokká válnának. A cár a német császárral szemben elkövette a legbecstelenebb, a legvakmerőbb hazugságot, ezek után nem tarthat számot senkinél hitelre. A lengyel ma nem hihet és nem is hisz senkinek, csak önmagának s szívének dobbanása meg fogja mutatni a helyes utat.

Abban a pillanatban, mikor diadalmas seregeink átlépték az orosz határt, egy új szót kellett megtanulnunk s a mindennapi használatba beiktatnunk s ez a szó: dicsőség. Elavult, izléstelen frázisok lomtárából egyszerre a valóság fényében ragyogva került elő, mert a nagyszerű fegyvertényekkel megkapta a megfelelő környezetet és körülményeket is. Ennek a szónak égisze alatt indulnak katonáink a harctérre, e szó varázsa fűti a lelkeket s hozza vissza a lovagkor regényes napjait. A nagy tettek, a személyes bátorság, a hősiesség idejét éljük, mely a kitünő és lankadatlan közszellemmel együtt nagy változások sorozatát indítja meg. Már magában véve az, hogy a fegyver vette át a társadalmi és egyéni élet minden terén a vezetőszeret, szinte megfordította a polgári élet eddigi folyását s ez a megfordult áradat már eddig is ledöntötte az előítéletek egész sorozatát. Valahogy emberibb érzéssel közeledünk egymáshoz, kicsinyiségünkben való egyenlőségünk tudata előtérbe nyomul s hol a létkérdés hatalmas réme elénk toppant, kezét fog faj, nemzetiség, vallás, egymás mellé áll származás, rang, kiváltság. Ez a kiegyenlítődség szemünk láttára a leg-

nagyobb mértékben megtörtént s ezt a tényt jogosan tekinthetjük a háború első nagy győzelmének. Nyilvánvaló, hogy nemcsak a szükségszerűség hozta ezt magával, de a nagy idők látható jele, mely hatalmas ihletésével egymás felé fordította a sziveket. Bizonyítja e változás magasabbrendű és önkéntes voltát az ellenség példája is. Oroszország kétségbeesve igyekszik a háború kitörésekor az eddiginél ezerszer erősebben fölviharzó párt-, faj- és nemzetiségi mozgalmakat lecsillapítani, még zsarnoki büszkesége árán is, melynek most jó volna a kis-orosz, a finn, a zsidó, a lengyel — de amint a jelek mutatják, nagyon elkésett. A meglazult kapcsok széthullanak s hol nem a szívek mélyéből fakadt a szeretet, ott a cári ukáz sem fogja azt elhinteni. Nálunk a néptől indult a király felé az új aera első megnyilvánulása, ott a hatalmas úr könyörög fogvacogva egy kis szeretetért. Mint a világháború minket illető, nemcsak első, de egyik legnagyobb fegyvertényét szegezhetjük le tehát: szeretet egymás és uralkodónk iránt. Ismerve a magyar nép jellemét és multját, méltán mondhatjuk, hogy ez az a mag, melyből majd a dicsőség dúsan és lombosan kicirázik.

A mozgósítás élénksége e héten ismét más helyre terelődött, ... elérkezett a búcsú pillanata. Talán a legszebb és legemberibb mozzanatok egyike, melyeknél csak egy lesz szebb és kedvesebb: a viszontlátás. Bár ilyenkor előtérbe nyomulnak az egyéni érzések, melyek több volt a mosoly, mint a könny, s ami könny volt, azon is átsugárzott a nagy cél érdekében hozott áldozat fölemelő tudata. Háziezredünk hétfőn délután esküdtött föl zászlójára; a megkapó aktusnál városunk egész közönsége jelen volt s épp oly igaz szívvel éljenezte meg derék katonáinkat, mint azok az eskü magasztos szavait elharsogták. A «királyért és hazáért» fenésége igéje megszemélyesült, testet öltött a kitörő lelkesedésben, s akik ennek a tápláló melegénél indulnak, lehetetlen, hogy ne győztesen térjenek vissza.

Másnap már a kora reggeli órákban özönlött a közönség a pályaudvar felé, hol indulásra készen állt a hosszú katonavonat. Ami virág van egy kisváros kertjében, mind lábrakelt s a gyöngéd kezek figyelmessége a durva teherkocsikat mozgó ligettké varázsolta. A legények, tiszték sapkája mellett is virág, ékes, illatos menyegzői pompa mindenütt, mely távol tartja a háború borzalmainak legenyhébb fuallatát is. Háromszínű szallagok, zászlók a kocsik ablakaiban, magyar színek, magyar ének, magyaros lelkesedés. Fehérruhás leányok cigarettát, dohányt osztogatnak a vitézeknek s minden adomány mellé jut egy-egy mosoly, egy-egy jóleső buzdítás is. Végre fölhangzik az indulást jelző kürtjel ... utolsó csók, utolsó kézszorítás ... gyorsan fölgráznak a kocsikba s a kísérők közül valaki a Himnuszt kezdi énekelni. Tiszték, polgárok kalaplevéve, áhítattal énekelnek s mikor véget ér, az

ezredparancsnok pár katonás szóban köszöni meg a polgárság figyelmét. Egy utolsó, döngő «éljen» harsan föl, mire zakarta megindul a kocsisor, bennük már tüzes nóták hangzanak s elmenőben visszahozza a szél:

«Megállj muszka kutya népe,  
Megtanítunk a magyarok Istenére...»

Már a pályaudvar végében gördülnek az «Eperjes—Moszkva—Szentpétervár» irányítású kocsik, melyekre lelkes kezek odapingáltak, hogy: «Diadal veletek!», a kifogyhatatlan bakahumor pedig ezt: «Insektenpulver für Russen»... megz a forró magyar vér, a hősi áldozat s egy-egy szakadozott akkord int már csak vissza:

«... a magyarok Istenére.»

Másnap, harmadnap ugyanez a lelkesedés, ugyanezek a jelenetek s örömmel, megnyugvással jegyezzük föl, hogy ez a kisváros, melynek még nem igen volt alkalma résztvenni nagy események hullámzó életében, beleszokott, belegyakorolta hangulatát az országokat megrázó forrongásba s kifogyhatatlan a lelkesedésben, lángolásban. Öreg és fiatal, férfi és nő egyaránt megható figyelmességgel kíséri ki a katonákat, mindnyájan érzik, hogy ezek vállain nyugszik most a jövő, ezek viszik a sugarakat, melyből a Dunán és Visztulán túl szebb idők hajnala szövődik. Negyedóránként, tízpercenként katonavonatok suhannak át a csodálkozó vidéki állomáson; ezek a fekete tömegek most az ország erei, melyekben hatalmas, vére, élete kering. Csütörtök reggel a vezérkar és a haditudósítók utaztak városunkon át a főhadiszállásra s ezelt már minden szerv rendeltetésére jutott, úgy hogy a jövő hét remélhetőleg már meghozza a nagyobb események örömét is. Addig is lankadatlanul lüktet tovább a hatalmas vérkeringés, az országon át nótás legények robognak s a vonatok ablakaiból néha leperdül egy-egy szírom, mit messzire elkap a könnyű, nyári szellő. Végig a sínek mentén virágosó tarkállik s akik a virágokban most térdig gázolnak: a jövő hősei, a történelem jegyesei. (f-s.)

## A segélyezési akció Sárosvármegyében.

A hadbavonultak családjainak segélyezése végett vármegyénkben és városunkban is nagy társadalmi akció indult meg. Közönségünk fel fogta és szívébe zárta azt az igazságot, hogy a nagy események idején az egész társadalomnak olyannak kell lennie, mint egy családnak s nem szabad munkát, fáradságot, pénzt kimélnie, a saját szükségleteit össze kell szorítania, hogy fölöslegét azoknak adhassa, akik a nap minden órájában aggódó szívvel néznek a bizonytalan jövőbe, a távoli mezőkre, ahol kenyérkeresőjük harcol a haza ügyéért. Vezető osztályunk azzal a finom tapintattal, amely mindig tulajdona volt, fölfogta és átérzte, hogy a mai nehéz idők az a tűzpróba, mely be fogja bizonyítani, hogy a mi magyar értelmiségünk szíve nemes fémből van s méltó és érdemes arra, hogy népünknek továbbra is az élén álljon. S bizvást bíznunk abban, hogy az áldozatkész, tetterős lelkesedés, amely ma egész társadalmunkat áthatja, nem lesz szalmaláng, de a béke helyreálltával emelt fölve mondhatjuk majd el, hogy Sárosvármegye megtette kötelességét.

Alispánunk a társadalmi tevékenységéről havi jelentésében a következőket írja:

**Ne felejtse el!** Ha szüksége van finom **cipőre, kalapra** vagy **fehérneműre**, akkor szerezze be **WOHL IZIDOR** úridivat- és cipőárúházában, **Eperjes, Fő-utca 87.**

A hadcsaládtag vármegye E tevéké központ, ömeltóság a szükség utasítás kény és melynek ügyeknek segélyre a járások utcánkén tevékenys néhány n rendelke hogy sem szükség a belügy hajtás al alapján — az államt a társadal belüli segé igazítások úttal arra és hazafi népünk állandóan dalmi tevé számos k hadbavor és kicsé elsősorba számos r kezést j zéssel eg Eperjes v céljából megyével vállalatok vonult m egyéb h másként társadalot is igyek segélyakc buzdító re sorával ir

Megke belügymir 13-ikáig jogosult (ha házas meke, un tohaanyja apja, neje testvére, személye csak akk nem rész méből v hatják s a bevonu való igény mekével akit az a családjáb A seg tonai átv nyolcéve az olyan részben t tagra né fele jár. saját lak ninc, na rendszeri egy évre lyezett c A család nek és véve neri napi ker

A se igényt v járási fős Fiuméba igénynek állapítása A seg ben az el ki. Mind két kap, szes szül

A hadbavonult egyének szegénységben maradt családtagjainak segélyezésére szükséges akció vármegyeszerte a legnagyobb eréllyel indult meg. E tevékenységnek központi szerve a vármegyei központ, segélyző-bizottság, mely főispán úr örméltóságának elnökle alatt naponta megbeszéli a szükséges ügyeket, azokra nézve határoz és utasítást ad. Azonfelül van az akciónak jársonként és sz. kir. városokként segélyző-bizottsága, melynek feladata a területükön felmerülő ilyen ügyeknek elintézése. Magát az összeírást s a segélyre szorultakkal való közvetlen érintkezést a járásokban községenként, városokban pedig utcánként kiküldött bizalmiférfiak látják el. A tevékenység vármegyeszerte megtette hatását s néhány nap alatt teljes és állandó szervezet fog rendelkezésére állani azon nemes törekvésnek, hogy senki a hadbavonultak hozzátartozói közül szükségét ne szenvedjen. Tekintettel arra, hogy a belügyminiszter úr által kiadott s sürgős végrehajtás alatt levő 148.000. számú körrendelet alapján — hadbavonultak reászorult hozzátartozói az államtól is rendes pénzsegélyt fognak élvezni, a társadalmi tevékenységnek inkább a természetbeni segélyezésre, a szükséges tanácsok, útbaigazítások megadására kell szorítkoznia s egyúttal arra törekednie, hogy a bizó, reményteljes és hazafias hangulat, amely nem-magyarajkú népünk között ma, hála Istennek, megvan, állandóan fennmaradjon és erősödjék. E társadalmi tevékenység eredményeképpen a vármegye számos községének lakossága elhatározta, hogy hadbavonult társaik természetét learatják, behordják és kicsépelik, az eperjesi izraelita népkönyha elsősorban a saját tőkéjének fölládozásával számos reászorult eperjesi lakosnak ingyen étkezést juttat, az Angolkisasszonyok eperjesi intézete a hadbavonultak gyermekei részére étkezéssel egybekötött napközi otthont állít föl, Eperjes városában a hozzátartozók foglalkoztatása céljából munkásközvetítő alakul, végre a vármegyével és városokkal érintkezésben álló cégek, vállalatok körében akció indult arra, hogy hadbavonult munkásaik helyébe azok nejeit vagy egyéb hozzátartozóit alkalmazzák, esetleg azokat másként segélyezzék, illetve foglalkoztassák. A társadalom lelkes, hazafias hangulatát azáltal is igyekszem föntartani és erősíteni, hogy a segélyakciót a hatóságokhoz való irányadó és buzdító rendeletek, felhívások és körlevelek egész sorával irányítottam.

Megkezdődött az állami segélyakció is. A belügyminiszteri rendelet értelmében, mely aug. 13-ikáig érkezett meg a hatóságokhoz, segélyre jogosult mindazoknak a felesége, gyermeke (ha házasságon kívül született is), mostohagyermek, unokája, apja, anyja, mostohaapja, mostohaanyja, nagyapja, nagyanyja, nejeinek édesapja, nejeinek édesanyja, édes- vagy mostoha-testvére, akik az 1912. LXVIII. t.-c. alapján személyes szolgálatra bevonultak. De mindezek csak akkor, ha semmiféle állandó ellátásban nem részesülnek, ha magukat vagyoniuk jövedelméből vagy önálló keresetükből el nem tartják s ha őket eddig részben vagy egészben a bevonult tartotta el saját keresetéből. Segélyre való igény szempontjából a bevonultnak gyermekével egy tekintet alá esik az a gyermek is, akit az állami gyermekvédelem a bevonultnak családjában helyezett el.

A segély napi összege nálunk 63 fillér (katonai átvonulási élelmezési illeték) fejenként. A nyolc évesnél fiatalabb családtagoknak, valamint az olyan családtagoknak, akiket a bevonult csak részben tartott el saját keresetéből, az egy családtagra nézve megállapított segély összegének fele jár. Amennyiben a segélyezett családnak saját lakóháza vagy egyébként ingyen lakása nincs, napi lakásilletéket kap, amely lakásilleték rendszerint a napi segélyösszeg fele; azonban egy évre számítva, nem lehet nagyobb a segélyezett család által fizetett évi lakbérösszegénél. A család részére megállapított rendes napi segélynek és a napi lakásilletéknek összege együtvéve nem haladhatja meg a bevonult átlagos napi keresetének összegét.

**A segély megállapítása.** A segélyre való igényt véglegesen megállapítja: községekben a járási főszolgabíró, városokban a polgármester. Fiumében a városi tanács. A segélyre való igénynek, valamint a segély összegének megállapítása ellen jogorvoslatnak helye nincsen.

**A segély kifizetése.** A segélyeket községekben az előjáró, városokban a városi pénztár fizeti ki. Minden segélyre jogosult fizetési könyvecskét kap, amelynek Oktatásában vannak az összes szükséges tudnivalók. A segélyt első ízben

egy összegben augusztus hó folyamán, azontúl minden hó 1-jén és 16-ikán előre fizetik.

**Utólagos jelentkezés.** Olyan családnak, amely a bevonultnak a községbe való visszaérkezése napjától számított két hó, vagy a bevonult elhalálozásának vagy eltűnésének napjától számított hat hó eltelte után jelentkezik, segélyre egyáltalán nincs igénye.

**Különös intézkedések.** A bevonultnak a magyar szent korona országai területén tartózkodási hellyel bíró családtagjai segélyre akkor is igényvel bírnak, ha a bevonult osztrák állampolgár vagy bosznia-hercegovinai tartományi illetőségű.

A rendelettel egyidejűleg utasította a belügyminiszter a törvényhatóságokat, hogy a segélyakció körül a leggyorsabban és legteljesebb mértékben járjanak el. A miniszter a segélyre jogosultak első összeírására háromnapos határidőt adott. A főszolgabíróknak pedig köteleességévé tette, hogy 24 órán belül érdemlegesen döntenek. A miniszter rendelkezéseiben a közigazg. hatóságok figyelmét felhívta a miniszterelnök elnökle alatt álló Orsz. Bizottság működésére is, amely a legmesszebbmenő társadalmi akcióit fejt ki a bevonultak családtagjainak védelmére. Ezek az erélyes intézkedések biztosítják, hogy az első segély a legrövidebb idő alatt, még augusztus folyamán a bevonultak családtagjainak kezei közt lesz, azután pedig minden hó 1-jén és 16-ikán.

## A harcbehívottak családjainak segítésére

a következő újabb adományok folytak be:

1. Dr. Novák István eperjesi püspök 300 K.
2. Az eperjesi ev. I. egyház gyűjtőívén: Korbély Géza 10 K, Kotala Józsefné 2 K, Hartmann Albert 10 K, Öhlschäger Ilona 10 K, Templomi adakozás 61 K, Pankúch Gusztáv 10 K, özv. Reisinger Lászlóné és leányai 10 K, özv. Lehoczky Egyedné 5 K, Lehoczky Egyed 5 K, dr. Mosászky István 3 K, Gerhard Béláné 10 K, Batek Vencelné 5 K, özv. Maurer Lajosné 10 K, Magyar Mihály 10 K, Spanner Pálné 5 K, Gubcsó Gyula 3 K, Schimkó Mátyásné 2 K, Halbsch Gusztáv 3 K, Klefner Gyula 5 K, Tauth Viktor 3 K, Kutsinszky Béla 2 K, Molitorisz Istvánné 5 K, Vajdicska Kálmánné 3 K, Szabó Géza és társa 5 K, dr. Koós István 4 K, Balló Aurélné 2 K, dr. Weiszler Emilné 5 K, özv. Kamenitzky Andrásné 15 K, Elstner Istvánné 5 K, Öhlschläger N. 3 K, Öhlschläger Margit 2 K, dr. Szezhlo Jánosné 10 K, Vandrák Vilma 10 K, Saenger nővérek 3 K, Windegg Rezsóné 3 K, ifj. Schustek Nándor 2 K, Mucha József 2 K, özv. Dessewffy Lajosné 20 K, Nándor 5 K, özv. Zelenka Pálné 8 K, Kubek Elek 2 K, Meliorisz Ilka 3 K, Wallinger Ferencné 3 K, Breuer Berta 2 K, özv. Czigelbrier Kálmánné 3 K, Czigelbrier Róbert 3 K, Szoha Emma 1 K, Papp Ferencné 2 K, dr. Deák Jánosné 5 K; összesen 330 kor. A gyűjtést folytatja.
3. Az eperjesi ref. lelkesi hivatal gyűjtőívén: Görgey Géza 5 K, Fodor Gusztáv 2 K, S. Van Korngut 2 K, Hoffmann Mór 20 K, özv. Kósch Artúrné 5 K, Kavalszky Ágost 2 K, Taroly Rezső 5 K, N. N. 2 K, Pálesch Árpád 20 K, Gönczy Gábor 10 kor.; összesen 73 K.
4. Ev. Kollégium igazgatójának gyűjtőívén: Ludmann Ottó 10 K, Ludmann Paula 10 K, Roskoványi N. 1 K, Grohmann Emma 5 K, Ónody Béláné 2 K, Ferdinkó Béláné 2 K, Erőssné Flórián Lujza 10 K, dr. Horovitz Simonné 2 K; összesen 42 K.
5. A «Tátra»-bank igazgatójának gyűjtőívén: «Tátra»-bank eperjesi fiókja 25 K, Thomka Lajos 3 K; összesen 28 K.
6. A Társadalmi Egylet elnökének gyűjtőívén: dr. Schmidt Gyula 100 K, M. M. 10 K, Tardy József 10 K, Urbán Miklós 50 K, Baán Géza 20 K; összesen 190 kor.
7. A Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület elnökének gyűjtőívén: Sárosvármegyei Gazd. Egyesület 100 K, Lukovich Aladár 20 K; összesen 120 K.
8. A m. kir. pénzügyigazgatóság m. r. számvéviség főnökének gyűjtőívén: Halmi Ede 1 K, Lénárd Gyula 40 f, Greskovics B. 50 f, Schwarz Imre 1 K, Szentpéteri István 50 f,

Szent-Iványi Béla 1 K, Lusztig Jenő 1 K, Balga István 50 f, Nitsche Frigyes 1 K, Pap Lajos 40 f.; összesen 730 K.

9. Az ev. Jótékony Nőegylet elnökének gyűjtőívén: Eperjesi ev. gyámint. Nőegylet 100 K, dr. Szezhlo Jánosné 10 K, Vogel Béla és neje 20 K, Zavatzky Szilárdné 5 K; összesen 135 K.
10. Polgármesteri gyűjtőív: Goldberger Henrik 20 K, Rothmann automobiltulajdonos 20 K, Bärkány Leo 20 K, Tauth Viktor 30 K; összesen 90 K.
11. Földmív.-ü. miniszteri kirendeltség gyűjtőívén: Berzeviczy Zsigmond 20 K, Blum Gyula 5 K, Denn Sándor 3 K, Bota Szilárd 5 K, Lengyel Géza 2 K, dr. Badasy 5 K, összesen 40 K;

Ezeket kivül közvetlenül beérkeztek a következő adományok: Nyomdászok szakegylete 40 K, az ev. Kollégium 100 K, Rudnay Andor, Major Róbert és Mancsi 20 K, a Szegénygyermekeket felruházó asztaltársaság egyelőre 230 K, a Szeszfinomító-szövetkezet 200 K, Stern Ignác 10 K, Divald Kornél 5 K, N. N. 6 K, Grossman Ármin 25 K, Eperjesi Iparbank 20 K.

Midőn ezeket a nagylelkű adományokat hálással nyugtázom, mely tisztelettel kérem a város hazafias közönségét a további áldozatkészségre.

Jelentem egyszersmind, hogy a helyi bizottság aug. 12-ikén megalakult s megkezdte működését. Elnöke Kadas Miklós, ügyvezető-elnökei Draskóczy Lajos és dr. Holénia Gyula, titkára dr. Dessewffy István.

Nagyon kérem mindazokat, akik a segélyezés ügyében jó szívük sugallatát követve közreműködni kívánnak, méltóztassanak a helyi bizottsághoz csatlakozni.

A bizottság naponként d. u. 6 órakor ülészik Eperjes sz. kir. város tanácstermében.

Eperjes, 1914. aug. 14. **Faragó József,**  
h. polgármester.

## HIREK.

### A lengyelekhez.

Írta: Földes Sándor.

Testvér! Fordult az időnek folyása s a fordult ár partot mos, háborog — kik mellig álltok tajtékzó vízében, nyissatok szívet s látva-lásatok!

Két könny voltunk egykor, mely bőven hullva egy sírkövet öntözött szüntelen, két láng voltunk, mely hogyha szárnyra lebbent, égig villant a könnyes éjeken;

két kéz voltunk mi egy imába zárva, hogy jöjjön el az új, a szebb világ — hogy nyiljék az Időnek terhes méhe, mely új Megváltót, új igéket ad...

Most itt állunk az Élet kapujában, hol helytállott százszor lengyel s magyar: a szenvedés, a tőrés erdején túl kerekedik már süjtő zivatar.

Vagyunk a mag, melyből jövendő zöldül, dicső időnek boldog élete... már fut felénk dörögve, szikrát fújva termékenyítő új idők szele.

Már indulunk az új világ ösvényén — ki gáncsot vet, ízekre tör belé. Gyűjtogató meteorunk harsogva ím feltutott népek szemé elé!...

És ti vagytok a fának testvér-ága, mely veünk együtt lombosodni fog: ha összehajlik, csúcán a jövőnek izzófényű, nagy csillaga ragyog.

Bánat, erő és zsarnokság tilalma nem állt többé orvul gátakat; mi bennünk vér, minden csöppje: igazság s magával mindig több gályát ragad.

Megyünk pirosuló, szent hajnal felé, hol a béke örök virága vár — mögöttünk zúg a mult kísértete: előre testvér! élet vagy halál?!...

**Győzelmi ima.** Fischer Bernát helybeli orth. főrabbi az egyesült hadseregünk győzelméért egy mélyreható alkalmi imát szerzett és elrendelte, hogy az a templomban és összes imaházakban naponta az istentiszteleteknél a megfelelő zsoltárok után nagy bensőséggel el-

mondassék. Úgyszintén, mint a Machzike Hadasz (hittámogató) egyesület elnöke, megküldötte ezen imát az egyesület hatáskörébe tartozó Sáros-, Abaúj-, Szepes-, Zemplén-, Borsod- és Gömör-vármegyék összes rabbisági hivatalai, illetve hitközségeinek, hasonló intézkedés végett.

#### Az «Eperjesi Lapok» harci lobogója.

Három délceg tűzérkatona állított be csütörtök reggel az EPERJESI LAPOK kiadóhivatalába s azt a kérelmet terjesztették elő, adna nekik a kiadóhivatal egy nemzeti lobogót. Oly megható lelkesedéssel adták elő kérésüket, hogy a kiadóhivatal ezidőszerinti vezetője kész örömmel igérte meg kérésük teljesítését s csak azt kötötte ki, fogadják meg a katonák, hogy a zászlót visszahozzák. Csak természetes, hogy a mi katonáink e feltétel fölött nem sokat gondolkodtak, s így alig pár óra múlva fennen lobogtatva, büszke örömmel vitték a díszes zászlót a kaszárnnyába.

**Halálozás.** Zubriczky Theofán ny. postai és távirtdahivatali főnök aug. 9-ikén, életének 75-ik, házassága 41-ik évében meghalt. Teme-tése az evang. egyház szertartása szerint aug. 11-ikén ment végbe.

**Friedmann Stefánia női ruhaterme** május 1-jétől Fő-utca 52. szám alatt van.

**A kassai püspök körlevele.** Dr. Fischer-Colbrie Ágost kassai püspök aug. 5-ikén körlevelet intézett egyházmegyéje papságához, melyben felkéri a lelkeskedő papságot, hogy híveiket világoztassék fel a következőkben:

„1. A gazdasági munka elvégzése nagyon megnehezedett. Sárosvármegyében és Zemplénvármegyében északi részén az aratás még távol áll a befejezéstől. Sok munkáskéz a lovakkal együtt elment a harctérre. Segítsen mindenki felebarátján, ahogy tud. A munka nem szűgyen. A gráci diákcserkészek kivonultak a vidékre aratni. Egyik főtitkárunk, kinek négy szolgálója bevonult katonának, maga tisztítja ruháit és cipőit. 2. Igen fontos, hogy mindenki tudja a háború idejére szóló azon kivételes intézkedést, hogy mindenkit, ki vendégül hozzánk érkezik, azonnal a hatóság-nál bejelentünk. Annál inkább szól ez teljesen idegenekről, kiket látunk s kik esetleg kéme-k is lehetnek. Tartsuk vissza a híveket attól, hogy ha valakiben kémet sejtene, ezzel azonnal maguk iparkodjanak elbánni. Ezen megfontolatlan eljárás már több helyen súlyos bántalmakat hozott árthatlan emberekre. Annál fontosabb azonban, hogy minden gyanús idegent a közigazgatási hatóságnál vagy a csendőrségnél bejelentünk; annak van módja az illetőt igazolásra felszólítani és személyazonosságát megállapítani. 3. Rémhírek terjesztése valóságos hazaárulás-számba megy és megbotránkoztató dolog, ha intelligens emberek is felülnek oly híreknek, melyeknek képtelensége első tekintetre szembeszökő s ha nem ártatlanok ilyeneket tovább adni. Ily hírek terjesztése súlyos büntetés veszélyének is teszi ki elkövetőit. 4. Galád és önző emberek mindig vannak, kik felebarátjuk szorult helyzetét még család árán is saját zsebük megtöltésére iparkodnak kihasználni. Illetékes helyről értesültem, hogy a besorozott lovakról szóló bárcákat egyes lelkiismeretlen emberek olcsó pénzen iparkodnak magukhoz váltani, azon ijeszgetéssel, hogy az állam nem fogja a bárcákat beváltani, illetőleg a lovak árát megfizetni. A szegény nép felvilágosítandó, hogy pénzt lovaiért mindenesetre megkapja; ha az állam a lovak árát ki nem fizetné, azok a család úzsorások semmit sem adnának a bárcáért. Amennyiben ily családok már történtek volna, ezek azonnal feljelentendők. A rendkívüli hatalommal felruházott hatóságoknak módjukban fog állani a visszaéléseket példásan megtorolni. 5. Az élelmicikkek árát illetőleg is fordulhatnak elő visszaélések. Ilyeneknél kerülendő az elégtétel önkényes vagy éppenséggel erőszakos megszerzése. Ily eset is haladéktalanul bejelentendő az illetékes hatóságnál, mely ilyeneknek megakadályozására és megtorlására is fel van hatalmazva a szükséges jogokkal. 6. Ismétlem, amit már többször kifejtettem: arra kérem a ntdő lelkeskedő papságot, hogy egyetértve a hatóságokkal s a segélyezést vármegyénként szervező tényezőkkel, tegyen meg mindent a kedélyek megnyugtatóra és bátorítására. Segítsünk a segélyre szorultakon, buzdítsuk erre híveinket, hogy kiki tegyen meg mindent családja tagjaiért, szomszédjaiért, közsege lakosaiért. Iparkodjunk mindenkinek azt juttatni, mire szüksége van: útbaigazítást, bátorítást, anyagi segélyt (útbaigazítást a hatósági segély mielőbbi elnyerésére), munkakalmat vagy a munkában segítségét.

Tanulmányozzuk a hatósági intézkedéseket és hirdeteményeket, hogy mindnyájan egybefogva annyi nyomort enyhítsünk, amennyit csak lehet s a háború egyik legszebb emléke és tartós eredménye legyen a keresztény Karitás és társadalmi szolidaritás nagyarányú fellendülése.“

#### Szemgyógyintézet van Miskolczon.

**Az Eperjesi Takarékpénztár** igazgató-sága elhatározta, hogy a háborúba bevonult tisztviselők és szolga fizetéseit, tekintet nélkül arra, hogy nő-e az illető vagy sem, továbbra is teljes összegében folyósítja.

#### Az eperjesi püspök körlevele.

Dr. Novák István eperjesi g. k. püspök pásztorlevelét alábbiakban közöljük:

„Kedves híveim! Nehéz, komoly időkben élünk. A harci zaj közepette, mely az egész világ levegőjét betölti, nyugodtan, rendületlenül állunk. Nem ijedünk meg a háborútól, amelyet nem kerestünk s amelyet ránk kényszerítettek. Nem félünk, mert velünk van a jog, az igazság és így joggal bízhatunk a nemzetek sorsát intéző hatalmas Isten pártfogásában, fegyvereink győzelmében. A saját királyainak meggyilkolásához hozzászórt és elvetemültségében felfuvalkodott gaz Szerbia gyilkos merénnyel oltotta ki Felséges Uralkodónk agg napjai támaszának, jövődönk reménységének, trónörökösünknek és hitvesének életét. Megrendülve álltunk ekkora gonoszság láttára és követeltünk elégtételt. Szerbia a kért elégtételt megtagadta és ezért Felséges Uralkodónk kénytelen volt trónja biztonságának, birodalma határainak és népei békéjének megvédésére hadba szólítani népeit. Szinte hihetetlen, de úgy van, hogy a bombavető, mérgekeverő, elvetemült gyilkosoknak pártfogójuk akadt. Oroszország a gazok pártjára állt, magáévá tette ügyüket és ezzel felidézte a világháború borzasztó rémét. Oroszországnak nem az elnyomottak, a zsarnoki iga alatt görnyedők felszabadítása a célja, mert akkor nem háborúra gondolna, hanem kiszípolozott, nyomorban sanyalódó népét igyekeznék boldogítani és a zsarnoksága alatt nyögő népeknek adná vissza az elrablott szabadságot. Ha tehát elnyomottak fel-emelését tartaná szemé előtt, akkor elég dolga akadna saját birodalmában és nem kelne elvetemült gyilkosok védelmére és nem igyekeznék feltartóztatni a megsértett igazság sújtó karját, mely a bűnösök megbüntetését követeli. Oroszországnak nem népek boldogítása a célja, hanem zsarnoki uralmának kiterjesztése és Felséges Uralkodónk birodalmának és édes hazánknek megsemmisítése. E veszedelemmel szemben a monarchia összes népei vallás- és nemzetiségi különbség nélkül lángoló lelkesedéssel követték ősz Királyunk hívó szavát és lelkesedéssel indultak a harcok tűzébe hazánk szabadságának megvédésére. Igaz lelki örömmel láttam és hallottam, kedves Híveim, hogy példás rendben, a hűség alattvalók engedelmisségével tették eleget a királyi szónak. Atyai szeretetem egész lelkével hívlak fel, hogy szeretettel Királyunk iránti hűségben és édes hazánknek szeretetében rendületlenül megmaradjatok. Hatalmas ellenféllel állunk szemben, de ne remegjen meg szívetek. Királyunk bölcsesége, hadseregünk vitézsége, hatalmas német szövetségünk hősiessége biztosítja számunkra a győzelmet. Ne feledjétek, hogy nemcsak az ágyúk szava dönti el a háború sorsát. A döntést a nemzetek sorsát intéző hatalmas Isten ejti meg, a Kinek áldó pártfogását igazságos, szent ügyünkre bizalommal kérhetjük. Erős bizalommal, alázatos szívvel imádkozzatok tehát a háború szerencsés kimenetelért, fegyvereink győzelméért és az áldást-hozó béke mielőbbi visszatéréséért. Áldozatokat fog követelni a háború. Áldozatos szívvel, zúgolódás nélkül adjatok meg mindent, amit tőletek a haza szent ügye kíván, azzal a lélekemelő tudattal, hogy a hozott áldozatokból, a hősök pirosító véréből fog kisarjadni a béke áldást-hozó fája, amelynek árnyékában milliók fogják folytathatni nyugodtan áldásos munkájukat. Ág szülőkettámaszuktól, védtelen gyermekeket kenyér-kereső atyjuktól fosztott meg a háború. A társadalom szíve megmozdult s országszerte szervezkedik a mozgalom, mely a hadbavonultak hátramaradottjainak segélyezésére irányul. Kedves Híveim! a segítésnek nemes és szent munkájából vegyétek ki ti is a részeteket. Segítsétek egymást a mezei munkák elvégzésében, adjatok meleg ételt a szűkölködőknek, vigasztaljátok a szomorkodókat. Ezer módja van a segítésnek. Bízom benne, hogy szavam nem lesz a pusztá-

ban kiáltónak szava s ti, kedves Híveim, az igazi felebaráti szeretet találékonyságával fogtok sietni az elhagyottak támogatására, a szűkölködők segítésére. Hős fiaink a harctéren verejtékezve küzdenek szent javainkért, méltók tehát arra, hogy mi gondoskodjunk szeretteikről. Ne feledjétek, hogy aki egy könnyet letöröl és mosolyra derít egy szomorkodó arcot, embertársai háláját és a jó Isten örök jutalmát szerzi meg magának. Röviddel ezelőtt figyelmeztettek, kedves Híveim, hogy megtakarított pénzeteiket hagyjátok meg továbbra is a takarékpénztárakban, ahol azokat semmiféle veszély sem fenyegeti. E figyelmeztetésem most megismétlem és hozzáteszem még azt is, hogy ne tartsátok magatoknál az ezüstpénzt. A papirpénz nem veszítette el és nem is fogja elveszíteni értékét s így semmi különös előnyt nem biztosít nektek az ezüstpénz visszatartása, ellenben kárt okoztok felebarátaitoknak, akik az aprópénz hiánya miatt gyakran nem képesek szükségleteiket beszerezni. Ne hallgassatok azokra, akik az állam által állatokért és más dolgokért adott elismervények értéktelenségét hangoztatják és olcsó pénzen megveszik. Ezek közönséges csalók, akik nagyon jól tudják, hogy ezen elismervények értékesek. Az ilyen embereket jelentsétek fel a hatóságoknak, az elismervényeket pedig tartsátok meg, mert pénzt mindenki mihamar meg fogja kapni teljes összegben. Legyetek engedelmesek a hatóságok parancsaival szemben és ellenkezés nélkül teljesítsétek azokat. A háborús állapot sok rendkívüli intézkedést tesz szükségessé, amelyek — ha néha terhesek is — mindig egy szent célt szolgálnak: a haza érdekét. Óvakodjatok a felbujtótól, a riasztó hírek terjesztőtől és a gyanús idegenektől. Ezeket s egyáltalában minden idegen vidékről való embert haladéktalanul jelentsétek be a hatóságoknak. Legyetek mindnyájan szerető gyermekei édes hazánknek, amelynek sorsa felett mindnyájunknak féltő szeretettel kell őrködnünk. Legyetek hűséges, odaadó katonái Apostoli Királyunknak, akinek atyai szeretetét mindnyájan egyaránt élvezitek s akinek népei hűség és odaadó szeretete s a jó Isten oltalma minden bizonnyal megadja a diadalmas győzelem örömeit ellenségeink felett.

Utastom összes tisztelendő lelkészemet, hogy jelen körlevelemet egész terjedelmében olvassák fel a nép nyelvén egyházmegyéim összes templomaiban, beleértve leányegyházakban levő és az oldallagos adminisztrálás alatt álló templomokat is. A körlevél felolvasását, amennyiben szükségesnek látnák, kísérik magyarázatokkal. Elvárom egyházmegyéim összes tisztelendő lelkészeitől, hogy az ország- és megyeszerte megindult mozgalomban, mely a hadbavonultak családjainak segélyezésére irányul, tevékeny részt fognak kivenni s a keresztény felebaráti szeretet gyakorlásában elsők lesznek. Ugyanezt várom el egyházmegyéim összes tanítótól is. Legyenek ők is a felebaráti szeretet és a hazafias polgárerények gyakorlásában példái a népnek e nehéz napokban. Elrendelem, hogy a háború idejének egész tartama alatt: 1. vasár- és ünnepnapokon az előírt szentmisehez vételessék a háború idejére előírt mise is, a szentmise végén pedig a néppel együtt mondassék három Miatyánk és Üdvözlégy és a Trebnikben a háború idejére előírt ima; 2. esténként hétköznapiokon is végezzék el a templomban a Paraklízist, melynek végeztével tegyék ki a legméltóságosabb Oltáriszentséget s Előtte mondjanak el három Miatyánkot és Üdvözlégyet és a Trebnikben a háború idejére előírt imát és végül adjanak áldást a legméltóságosabb Oltáriszentséggel. Ezen istentiszteletet végezzék oly időben, amikor azon a napi munkáival elfoglalt nép is megjelenhet és buzdítsák híveiket az azon való minél számosabb megjelenésre. Elrendelem továbbá, hogy folyó hó 18-ikán, Ófelsége Első Ferenc József apostoli Királyunk születésnapján tartsanak ünnepélyes szentmisét a kora reggeli órákban és az azon való részvételre buzdítsák híveiket. Végül a Szent István napjának megünneplési módjára korábban kiadott rendeletemet megújítom és annak megtartására utastom egyházmegyéim összes tisztelendő lelkészeit.“

**Gillette-pengék** darabonként 10 fillérért *elészthetők* Theiss Ármín sportcikkék üzletében, Eperjes, Fő-utca 36. sz. a.

**Keztyűs és kötszerész,** László és Társa, Kassa, Fő-utca 83. Orvosi műszerek és beteg-ápolási cikkek raktára. Vidéki megrendelések titoktartás mellett.

**Med.**  
gyógyász  
9—12-ig,  
Ferenc utca  
és vibrációs  
quartzlámpa  
mos szuha  
levegő-zuha  
műtétek.

**A feg.**  
Városunk r  
a belügymi  
értelmében  
lőszert vagy  
ban, ezeket  
rendőrkapit  
vény ellené  
Bővebb táj

**Kávét,**  
fajokból öss  
Sarotti-cuko  
Bein Simo  
kaphatók.

**Teljes**  
Butor-Ipar  
Telefon 152

**Segély**  
maradt csa  
megyei tis  
törzsfizetes  
a központ  
Merse Istva  
tusra 50 kor  
Dr. Novak  
600 kor.,  
Andor 50  
Vojtovich J  
Gerbery Sár  
dr. Zsarnay  
Sándor 4 kor  
Miklós 10 k  
József 10 k  
Szemmaria  
Gojdis Istv  
(Zsegnye)  
egyház 5 kor  
60 fill., Sim  
Bajusz Jan  
Janos 50 fill  
80 fill., Bar  
Gulyás Józ  
Pavik Jan

A tarta  
népkönyha  
dr. Propp  
50 kor., Et  
Ipari és G  
Horovitz I  
20 kor., R  
Adolf 40 k  
Samu 20  
Mó 30 kor  
10 kor., N  
10 kor., N  
Haász Lip  
dr. Maibau  
10 kor., d  
Laszló 10  
Klein Izra  
Socher Tol  
Duschnitz  
Werther J  
dr. Müller  
10 kor., F  
10 kor., Fr  
Bein Sim  
Bergmann  
Gellert Ma  
Arthurné  
berg Heru  
Racz Hen  
özü. Schw  
3 kor., dr  
Zsigmond  
Ehrenreich  
Mayer La  
dr. Racz I  
Böhm Mór  
Spira Mik  
Révész Jer  
Földes Zol  
dr. Hübsc  
Reichard  
Schnitzer

**Med. univ. Dénes Sándor dr. bőrgyógyász kosmetikai rendelése hölgyeknek d. e. 9-12-ig, uraknak d. u. 3-6-ig, Kassa, Deák Ferenc utca 44. Telefon-szám: 700.** Elektromos és vibrációs massage. Sugas gyógyítás (kéfény, kvarzlámpa). Szőreltávolítás (epilatio). Elektromos soványító (Nagelschmidt-Bergonié). Forró-levegő-zuhany. Szénsavas fagyasztás. Kosmetikai műtétek.

**A fegyvertulajdonosok figyelmébe.** Városunk rendőrkapitánya felhívásban tette közzé a belügyminisztériumának rendelkezését, amelynek értelmében mindazok, akik fegyver (fegyverrészek), lőszer vagy robbantó-anyagnak vannak birtokában, ezeket haladéktalanul szolgáltatassák be a rendőrkapitányi hivatalhoz, ahol azokat elismervény ellenében a rendőrkapitányi hivatal átveszi. Bővebb tájékoztatást a falragasz szolgáltat.

**Kávét,** saját pörkölést, különböző nemes fajokból összeállított keveréket; Gerbeaud-, valamint Sarotti-cukorkák, kir. udvari pinceborok csakis *Bein Simon* eperjesi csemegekereskedésében kaphatók.

**Teljes lakásberendezések** *Gottlieb Leo* Butor-Ipar Vállalatánál, Eperjes, Fő-u. 22. sz. Telefon 152.

**Segélyakció.** A behívott tartalékosok hátramaradt családjai segélyezésére adakoztak: a vármegyei tisztviselők a háború egész tartamára törzsfizetésük 3%-át adják. Adakoztak továbbá a központi segélybizottság gyűjtőivel: Szinyei Merse István (tel. a. j. havonta 50 kor.-t) augusztusra 50 kor., öv. Semsey Boldizsárné 20 koronát. Dr. Novak István püspök úr ivén: Novák István 600 kor., Répassy György 50 kor., Hodobay Andor 50 kor., Mészáros József 100 kor., dr. Vojtovich József 50 kor., Kovaliczky Zeno 100 kor., Gerbery Sándor 100 kor., Kizák János 50 kor., dr. Zsarnay 10 kor., dr. Ruzsnák 2 kor., Szédlik Sándor 4 kor., Gajdics Metód 14 kor., dr. Beszkid Miklós 10 kor., Széman István 5 kor., Gyulay József 10 kor., Kovaliczky Pál 20 kor., G. kath. Szeminárium 100 kor., Gajdics Péter 5 kor., Gajdics István 5 koronát. Hajdu János ev. lelkész (Zsegnye) ivén: Hajdu János 20 kor., Ág. ev. egyház 5 kor., Steiner Samu 1 kor., Grega Mihály 60 fill., Simkó Anna 60 fill., Tutpa János 1 kor., Bajusz János 1 kor., Ojejár András 60 fill., Grega János 50 fill., Schlachta János 1 kor., Benyács János 50 fill., Barbierik Emil 4 kor., Galya András 80 fill., Baran András 1 kor., Bulna András 40 fill., Gulyás József 40 fill., Doszpiva János 2 kor. 80 fill., Pavuk János 40 fillért.

A tartalékosok családjait ellátó Izr. Nőegyleti népkonyha (közös-konyha) javára adakoztak: dr. Propper József 100 kor., dr. Hartmann Imre 50 kor., Engländer Adolfiné 50 kor., az Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet 50 kor., dr. Horovitz Imréné 20 kor., dr. Rosenberg Teofilné 20 kor., Rácz Henrikné 20 kor., dr. Rosenthal Adolfiné 40 kor., dr. Ferbstein Mark 20 kor., Eger Samu 20 kor., Lefkovits Mór 20 kor., Glasner Mór 30 kor., Fränkl Albert 20 kor., Klein Kornel 10 kor., Lerner Mór 10 kor., Ferderber Izó 10 kor., N. N. 2 kor., Birkány Jenő 20 kor., Haász Lipót 10 kor., Szendrovics Samu 10 kor., dr. Maibaum Arthur 20 kor., dr. Ferbstein Károly 10 kor., dr. Fenyves Adolfiné 5 kor., Hartmann László 10 kor., Venetianer Miksa és neje 10 kor., Klein Izrael 2 kor., dr. Austerlitz Tivadar 3 kor., Socher Tob egyet 10 kor., Trostler Kálmán 2 kor., Duschnitz Ármán 2 kor., Kramer Henrik 10 kor., Werther Jakab 6 kor., Rosenberg Mór 4 kor., dr. Müller Bertalan 50 kor., Feldmann Adolf 10 kor., Hertzka Simon 10 kor., Berger Samu 10 kor., Fränkl József 5 kor., Fränkl Lajos 20 kor., Bein Simon 10 kor., Feldmann Gyula 1 kor., Bergmann Henrik 5 kor., Klein Jenő 10 kor., Geilert Manó 10 kor., Korn Vilmos 5 kor., Karoly Arthurné 3 kor., Atlasz Dezső 3 kor., öv. Rosenberg Hermanné 40 kor., Ferbstein Dave 40 kor., Rácz Henrik 10 kor., dr. Földi Manó 10 kor., öv. Schwarcz Edéné 7 kor., Frechtmann Salamon 3 kor., dr. Sonnenschein Simon 20 kor., Frey Zsigmond 10 kor., Neumann Vilmos 3 kor., Ehrenreich Mór 2 kor., Rosenthal Janka 1 kor., Mayer Lajosné 5 kor., dr. Böhm Aladár 40 kor., dr. Rácz Dezső 10 kor., Rosinger József 5 kor., Böhm Mór 5 kor., Gerő Mihály 25 kor., N. N. 3 kor., Spira Miksa 10 kor., dr. Eger József 5 kor., Révész Jenő 5 kor., Goldberger Henrik 5 kor., Földes Zoltán 10 kor., Birkenbaum Adolf 2 kor., dr. Hübschmann 4 kor., Kun Sándor 1 kor., Reichard Jenő 5 kor., Moskovits Lipót 2 kor., Schnitzer Samu 2 kor., dr. Baumöhl Zsigmond

30 kor., Friedberger Bernát 1 kor., dr. Duschnitz Samu 10 kor., Elsas és Schlenger 10 kor., Lefkovits Emil 10 kor., Singer Éde 10 kor., Keller Bernát 1 kor., N. N. 1 kor., Janovitz Adolf 10 kor., Frank Ármán 5 kor., Grossmann Samu és neje 13 kor., Sziklai Henrikné 20 kor., N. N. 2 kor., dr. Krausz Mór 2 koronát.

**Szalmakalapok** saison utáni olcsó árakban kaphatók *Ambrózy Bélánál*.

**Nyugtázás.** A Vöröskereszt-Egyesület eperjesi fiókja részére az eperjesi m. kir. állami elemi népiskolai tanítónőképzőintézetbe a következő adományok érkeztek: I. Természetbeni adományok: Dahlström Anna: 1 lepedő, 1 párna huzattal, Dúzs Mária: 4 ing, 5 lepedő, 2 pokróc; dr. Rosenberg Mór: 11 ing; Trostler Kálmán: 5 üveg befőtt, 1 üveg málnaszörp; Ludmann Paula: 1 lepedő, 5 párnahuzat; öv. Lakner Árpádné és Ghillány Györgyné: 16 ing, 11 alsónadrág, 1 törülköző, 4 párnahuzat, 3 paplanlepedő, 10 zsebkendő, 21 pár harisnya; Bloch Salamon: 6 lepedő, 6 párnahuzat; Winddeg Rezsóné: 2 lepedő, 4 párna, 1 pokróc, 2 szalmazsák, 1 matrác, 1 derékaj, 1 paplan; Tauth Viktor: 4 pokróc; Sztehló Jánosné: 2 lepedő, 1 párna, 1 pokróc, 2 párnahuzat; Gregor Endre: 24 drb. betegápolási edény; Lefkovics Hermanné: 1 lepedő, 1 párna, 3 párnahuzat; Floegel Antalné: 1 ing, 2 lepedő, 1 pokróc, 3 párnahuzat, 2 paplanlepedő; Ferdinkó Béláné: 2 ing, 7 alsónadrág, 5 párnahuzat, 3 paplanlepedő, 1 dunnahuzat; Schönwiesner Jánosné: 4 ing, 3 alsónadrág, 6 párharisnya; öv. Lichtig Lajosné: 8 ing, 7 alsónadrág, 6 pár harisnya, folszabni való vászon 8 drb.; Vöröss Sándorné: 3 ing; Grieger Anna: 4 alsónadrág, 2 lepedő; Vandrák Vilma: 1 párna, 2 pokróc, 5 párnahuzat, 1 paplanlepedő; Jelenik Emma: 2 lepedő, 1 párna, 1 pokróc, 2 párnahuzat; dr. Wallentinyi Samu: 8 ing; öv. Borsody Károlyné: 2 lepedő, 2 párna, 2 párnahuzat, 4 zsebkendő; Ludmann Paula: 1 ing, 19 drb. vegyes fehérnemű, 4 asztalkendő, 2 abrosz, 4 zsebkendő; Grieger Tivadarné: 3 ing, 1 lepedő, 4 pár harisnya; Semsey Ottóné: 2 párna, 6 párnahuzat, 2 paplanlepedő, 1 paplan, 1 flanelkabát; báró Úszlár Ottóné: 1 lepedő, 1 párna, 1 pokróc, 2 párnahuzat, 1 paplanlepedő; Lefkovics Mórné: 8 ing, 1 alsónadrág, 10 pár harisnya; Engländer Anna: 1 pokróc; öv. dr. Mayer Gézáné és öv. Menesdorf-r Bertalané: 2 párna, 2 párnahuzat, 6 törülköző; dr. Propper Adolfiné: 1 lepedő, 1 párna, 1 pokróc, 1 paplan; 1 szalmazsák, 2 párnahuzat; Jankura nővérek: 5 törülköző, 15 drb. fehérnemű.

E már beérkezett adományokon kívül a következő adományokat ajánlották fel: Holénia Béla 1000 üveg Sultánvíz; Vogel Béla 3 ágyfelszerelés; Mészáros Lajosné 12 ágyfelszerelés; Dahlström Anna gyűjtése: 65 lepedő, 25 párnahuzat, 135 párnahuzat; Schönwiesner Jánosné: 3 ágyfelszerelés és 3 spanyolfal. — II. Pénzadományok (aug. 13-ikéig): 258 kor. 98 fillért az eperjesi 67-ik gyalogezred tisztikara. — 100 K-t: az eperjesi ev. gyámintézeti Nőegylet, dr. Propper József, dr. Schmidt Gyula. — 60 K: Gellért Etelka gyűjtése. — 50 K: Eperjesi Gyermekfelruházó Asztaltársaság, Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet, Szinyei Merse István (minden hónapban, míg a háború tart), Ágoston Károly, Meliőrisz József, Meliőrisz Józsefné, Eperjesi Szeszfinomító. — 45 K-t: Gellért-asztaltársaság. — 40 K-t: Görgey Ernőné; — 20 K-t: Hoffmann Mór, Tahy-Tahy Paula, Lamos Józsefné, Lamos József, dr. Wallentinyi Samu és tanítványai Draskóczy Lajosné, öv. Csatáry Zsigmondné, Schöpflin Gézáné. — 10 K-t: Semsey Ottó, öv. Matkovich Lászlóné, dr. Maibaum Artúr, Vilecz Kamilné, R. G., öv. Gundelfingen Arisztidné, Dobay Ilma, Farkas Lajosné. — 5 K-t: br. Uslar-Gleichen Ottóné, Putschalko Marianne, Görgey Géza és neje, Hercz Kató, Semsey Józsefné. — 3 K-t: ifj. Bujanovich Gyula. Mindezekért az adományokért az Egyesület nevében köszönetünket fejezzük ki és mivel kórházunk felszerelése még nem teljes, a közönség áldozatkész támogatását továbbra is kérjük. Eperjes, 1914. aug. 13. Öv. *Semsey Boldizsárné* elnök, *Dúzs Mária* h. elnök, *Vogel Béla* pénztáros.

**Eperjesi emléktárgyak** kaphatók *Theise* Árminnál, Eperjes, Fő-utca 36. sz. a.

**Tűz.** Aug. 8-ikán *Tótsóváron* az esti órákban tűz ütött ki egy istállóban. 4 ló veszett oda. Aug. 13-ikán éjjel *Fintán* négy csűr pusztult el tűz folytán. Az épületek nem voltak biztosítva.

**Önkéntes postások.** Az általános mozgósítás folytán a postai kézbesítők közül többeket hadba szólítottak. Az ősi Kollégium főgimnáziumának néhány ifja önkéntes szolgálatra jelentkezett a helybeli postafőnöknél, aki örömmel fogadta szolgálatukat. A kis postásokról csak a legnagyobb elismerés hangján szólhatunk, mert a legnagyobb buzgalommal végzik súlyos teendőiket.

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévízű radioaktiv gyógyforrások; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdő, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszós bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakosztoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zene-díj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

**: EGY LITER :  
FRISS TÖLTÉSÜ  
SZULTÁN-VÍZ  
20 fillér.  
KAPHATÓ A SZULTÁN-FORRÁS  
KÜTKEZELŐSÉGÉNél:  
EPERJES, FŐ-UTCA 71. SZ.**

**Steckenpferd-  
liliomtejszappan**  
Bergmann & Co. cégtől Tetschen a/Elbe  
egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szappan ellen való elismert hatásánál fogva s a bór és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. Ezernyi elismerőlevelet! Sok legnagyobb kiüntetés! Bevásárlásnál óvatosság! Ugyeljen nyomtatékosan a Steckenpferd védjegyére és a cég helyes nevére! Darabja 80 fillérről kapható gyógyszerárakban, drogériákban, illatszertületekben stb.  
Hasonlóképpen kitérő Bergmann Manera liliomkrémje (70 fillér egy tubus). Kitérő szer női kezek gondozására.

**ABONYI SÁNDOR**  
: élő- és művirágkereskedése :  
Apáca-utca \* KASSA. \* Telefon 698.  
□ (Sürgőny cím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □  
Rendkívül olcsó árak mellett készítek művészi kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb. Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.

**NESTLÉFÉLE**  
régbevált GYERMEKLISZT  
Próbadobozokat, valamint orvosi röpiratot a gyermeknevelésről díjtalanul küld a HENRI NESTLÉ cég, WIEN, I., Biberstrasse 40. P.

**Bútorszállításokat** : szabad. zárt és nyitott kocsikban  
valamint mindennemű árúk szállítását  
helyben és vidéken jutányos árak mellett vállal  
**BIRKENBAUM ADOLF**  
katonai kincstári szállító, Eperjes. Telefon 34.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonosok:  
Dvortsák Győző. Koós Ernő és Frigyes.

# Eladó

I. Eperjesen, a **Holló-utcában** a Vogel-villával szomszédos 450 négyszögölnyi **kert** a rajta lévő hat szoba-, veranda-s mellékhelyiségekből álló **kerti házzal** és a Holló-utcai frontra épített két szoba, előszoba s mellékhelyiségekből álló **külön házzal** együtt; továbbá

II. Eperjesen, a **Felsőkörút 2. szám** alatti (gör. kath. seminarium átellenében) egy négyszobás és egy háromszobás, vízvezeték-, fürdőszoba- s villanyal berendezett lakrészből, továbbá pincelakásból álló földszintes **ház** 432 négyszögölnyi **kerttel**.

Bővebb felvilágosítással szolgál **Erős Géza**, Eperjes, Fő-utca 144. sz.

## ÚRI-LAKÁS KIADÓ.

Egy háromszobás: 2 utcai, 1 udvari szobából, előszoba, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 700 kor.

Egy kétszobás: 1 utcai, 1 udvari szobából, konyha, kamra, pince, fatartó; évi bér 400 kor.

Egy nagy raktár istállóval; évi bér 200 kor.

Egy gyümölcsös- és virágos-kert; évi bér 50 korona.

Bérbeadandó azonnal!

**MERÉNYI SÁNDOR**,  
építész, Szél-utca 12. sz.

## ZONGORA

nagy raktár és kölcsönző-intézet,  
Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.

Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától  
2000 koronáig.  
Pianinók 600 koronától  
1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól.  
Használt zongorákat becserelek,  
**javitást és hangolást**  
helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

**GUNA GYULA**  
zongorahangoló.

### Horgony-thymol-kenőcs.

Könnyebb sérüléseknél, nyitott és égési  
sebeknél. Adag: kor. — 80.

### Horgony-Liniment. Capeloi compos.

a Horgony-Pain-Expeller pótléka.  
Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, rheumánál,  
köszvénynél stb.  
Üvegje: kor. — 80, 1.40, 2.—.

### Horgony-vas-albuminat-festvény.

Vérzegénységnél és sápkórnál.  
Üvegje: kor. 1.40.

Kapható a legtöbb gyógyszerárban vagy közvetlenül  
beszerezhető  
Dr. Nictor „Az arany oroszlanhoz”, címzett, gyógyszerár-  
szertárától, Prága I. Elisabethstrasse 5.



Eperjesi



Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet  
mint az O. K. H. tagja

folyószámlára és betétkönyvecskékre

**5 1/2 %**-os kamatozás mellett

■ fogad el új betéteket. ■ ■

Ezekre az új betétekre a moratórium  
intézkedései nem hatnak ki. . . . .

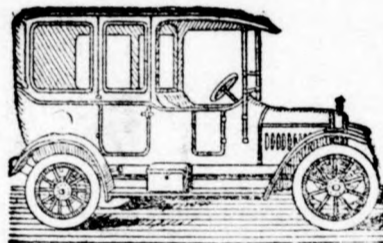
## CSALÁDIRTÁS.

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hfr, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódott, hogy a

„**LÖCHERER CIMEXIN**“

nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron eltett szőrmeruhákat is megóvjaa a moly-kártól. — Beszerezhető: Pálesch Arpad drogeriájában.

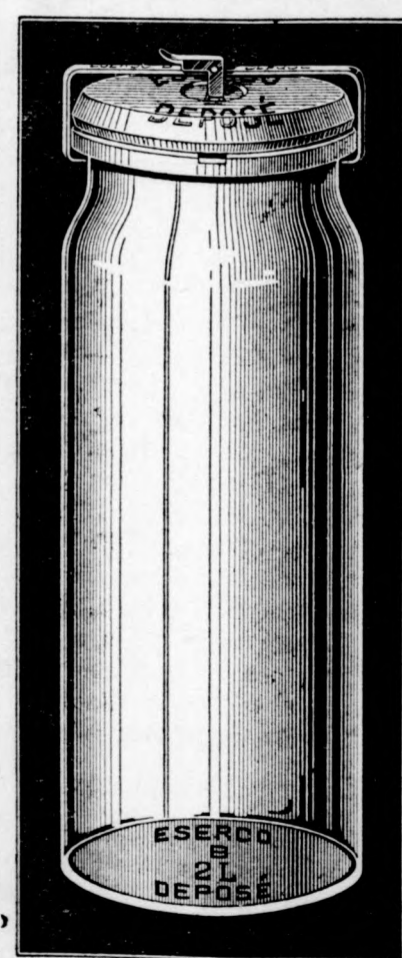
## Automobilok



keveset használtak ■ eladók.  
Magyarországon legnagyobb választékban 150—200 darabig állandóan rendelkezésre áll, fuvarozásra, városi és tura-használatra, nyitott és csukott autók, valamint autobuszok és teher-automobilok minden célra, mindenféle gyártmányú legutolsó típusokból állandó kiállítás, 1000 koronától feljebb minden árban.

■ Keveset használt gumik és felszerelések. ■  
Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 3.

Telefon 149-62. ■ **FEKETE SÁNDOR.**



Legújabb,  
legcélse-  
rűbb, leg-  
olcsóbb

az  
**Eserco**

befőttes-  
üveg

Egyedüli  
elárúsítás  
Sáros-  
vármegyére

**Gregor**  
Endre  
mindkét  
üzletében  
Eperjesen

## Hóditó körutra indul az új kőbányai sörfözde:



**FŐVÁROSI SÖRFŐZŐ R. T.  
KÖBÁNYÁN**

Főraktáros: Schnitzer Samu, Eperjes.  
Telefon 149—219.

## Kereskedősegédet

■ azonnali belépésre keres ■  
kedvező feltételek mellett :: az  
Eperjesi Fogyasztási Szövetkezet  
Eperjesen, Kossuth Lajos-utca 19. sz.

A Kálvária mögött  
fekvő = 59. számú

# HÁZ,

mely 3 lakást foglal magá-  
ban, kerttel, szabad kézből  
■■■■ eladó. ■■■■

Tudakozódni lehet *Merényi Sándornál*,  
::: Eperjes, Szél-utca 12. szám alatt. :::

## Szálloda- és pensio-átvétel Abbáziában.

Van szerencsénk a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy az *Abbáziában* levő **SLATINA-szállodát és pensiót** július 22-ikén átvettük. :: Minden igyekeztünk odairányul, hogy elegáns és kényelmes szobák, valamint a legjobb francia és magyar konyha mérsékelt polgári árak mellett való felszolgálásával vendégeink teljes megelégedését kiérdemeljük. :: Számos látogatást kér  
**HAFNER KÁROLY** **KOGLER JÓZSEF**  
a Hofbräu Lokay v. főpincére, a Hofbräu Lokay v. konyhafőnöke.

## Kiadó lakás

A Kossuth Lajos-utcára nyíló  
**1 utcai, 2 udvari szoba,**  
konyha és mellékhelyisé-  
gek a földszinten azonnal  
■■■■ kiadók. ■■■■

Bővebbet Fő-utca 36. sz., I. em.